

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КАТЕГОРИИ ЭМОТИВНОСТИ В СПОРТИВНЫХ ТЕКСТОВЫХ ОНЛАЙН-ТРАНСЛЯЦИЯХ

Трубченинова Анна Александровна

*К.филол.н., доцент, Московский авиационный институт
(Национальный исследовательский университет)
ann-trubcheninova@yandex.ru*

REPRESENTATION OF THE CATEGORY OF EMOTIVENESS IN SPORTS TEXT ONLINE BROADCASTS

A. Trubcheninova

Summary: The article discusses ways of representing the category of emotiveness in online text broadcasts of football matches. This type of text is periodically updated, short written messages from the moderator about the progress of the game. A variety of emotive means are involved in reflecting the emotional atmosphere of the match. In the course of the analysis, direct designations of emotions, cliched metaphors, idioms and kineme nominations were revealed. The convergence of online text broadcasting with oral forms of media communication determines the dominance of emotives that fix emotions in the form of an evaluative attitude to the facts and participants of a sporting event. Emotive evaluations, interjections act as part of exclamation structures allocated by means of supragraphemics. The mechanisms of encoding emotional information show a tendency to hyperbolization characteristic of sports discourse, which increases the suggestive power of the text.

Keywords: sports text online broadcasts, emotiveness, emotive, emotive evaluation, metaphor, exclamative constructions.

Аннотация: В статье рассматриваются способы репрезентации категории эмотивности в текстовых онлайн-трансляциях футбольных матчей. Этот тип текста представляет собой периодически обновляемые, короткие письменные сообщения модератора о ходе игры. В отражении эмоциональной атмосферы матча задействованы разнообразные эмотивные средства. В ходе проведенного анализа были выявлены прямые обозначения эмоций, клишированные метафоры, идиомы, номинации кинем. Сближение текстовой онлайн-трансляции с устными формами медиакоммуникации обуславливает доминирование эмотивов, фиксирующих эмоции в виде оценочного отношения к фактам и участникам спортивного события. Эмотивные оценки, междометные единицы выступают в составе восклицательных структур, выделяемых при помощи средств супраграфематики. В механизмах кодирования эмоциональной информации проявляется характерная для спортивного дискурса тенденция к гиперболизации, повышающей суггестивную силу текста.

Ключевые слова: текстовая онлайн-трансляция, эмотивность, эмотив, эмотивная оценка, метафора, восклицательные конструкции.

Эмоции как неотъемлемая часть процессов познания и регулятор социального поведения человека являются объектом изучения многих областей знания. В современной лингвистической науке многообразные вербальные и невербальные манифестанты эмоций рассматриваются как средство доступа к их ментальным репрезентациям и исследуются в текстах, представляющих различные виды дискурсивной деятельности. При этом учитываются место эмотивных средств в структуре текста, его прагматический аспект и связь с социокультурным фоном [1, 5, 6, 7].

Значительный интерес представляет исследование функционирования эмотивов в спортивном медиадискурсе, вовлеченном в общий контекст современной медиакультуры. Конструируя у адресата определенную версию состязания, спортивный медиатекст «нередко воздействует на аудиторию гораздо эффективнее, чем политический, так как символический язык спорта эмоционален, образен и универсален» [4, с.115].

Опираясь на общие со старыми СМИ формы и виды организации информации, спортивная сетевая журналистика вырабатывает новые, более привлека-

тельные для аудитории форматы подачи материала. Гипертекстуальность, интерактивность, максимальная мультимедийность, позволяющая объединить словесную и паравербальную информацию (графические элементы, визуальные образы, звук), расширяют возможности представления спортивного контента, дают реципиенту возможность получить более объемную картину спортивных событий и участвовать в информационном обмене.

Цель данного исследования состоит в выявлении способов репрезентации категории эмотивности в текстовых онлайн-трансляциях (*Live-Ticker*, *Live-Blog*) футбольных матчей. Этот тип текста, позволяющий следить за ходом игры в режиме реального времени, представляет собой периодически обновляемые, короткие сообщения модератора о ходе соревнования в сопровождении предматчевого расклада (*Vorbericht*) и подведения итогов (*Zwischenfazit*, *Fazit*). Обязательными элементами этого медиaproducta также являются статистика, яркая инфографика, оперативные фотоиллюстрации, видеофрагменты, комментарии пользователей. Ключевая задача журналиста – информирование аудитории об этапах игры. Стиль изложения в основном нарративном модуле

текстовой онлайн-трансляции обнаруживает сходство со способом комментирования в радио- или телетрансляциях, что проявляется в использовании письменной речи, максимально приближенной к устной, в реализации установки «развлекая информировать» [ср.: 9]. Подача фактуальной информации сопровождается эмоционально нагруженным описанием, интерпретацией действий спортсменов с целью максимального вовлечения аудитории в атмосферу спортивного события [ср.: 8, с. 166].

Материалом исследования послужили текстовые онлайн-трансляции, опубликованные в сетевых изданиях *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Süddeutsche Zeitung*, *die Welt* в период проведения чемпионата Европы по футболу 2020.

Эмоции спортсменов, испытываемые во время игры, чрезвычайно разнообразны по своему содержанию и характеризуются высокой интенсивностью, нередко приобретая аффективный характер. Забив гол, одержав победу над противником, спортсмен испытывает удовлетворение, радуется, ликует. Неудача, допущенные ошибки, поражение вызывают отрицательные эмоции, например, гнев, досаду, печаль. В отношении болельщиков действует механизм эмпатии, в свою очередь их эмоциональная поддержка очень важна для игроков. Матчи важных международных турниров отличаются особой эмоциогенностью, что обуславливает высокую концентрацию эмотивов в текстовых онлайн-трансляциях.

Среди разнообразных вербальных сигналов эмоциональных реакций игроков и болельщиков отметим обозначения эмоций и эмоциональных состояний, которые служат их дискретному выделению. Прямые номинации представлены существительными *Freude*, *Freudenrausch*, *Jubel*, *Ekstase*, *Enttäuschung*, *Schreck*, глаголами *jubeln*, *sich ärgern*, прилагательными *glücklich*, *euphorisch*, а также причастиями *wütend*. Интенсивность эмоций передается посредством атрибутов *ausgelassen*, *riesengroß*, *maßlos*, *bitter* (*maßlose*, *bittere Enttäuschung*), подчеркивается при помощи антитезы: *Tränen der Enttäuschung bei Ruben Vargas*, *ausgelassener Jubel bei den Spaniern*; формы восклицательности: *In Wembly bricht sich der Jubel Bahn!* (FAZ 07.07.21)

Эмоциональное состояние комментатора находит свое косвенное выражение в положительных и отрицательных оценочных описаниях игры в целом: *ein großartiges Spiel*; действий спортсменов: *super abwehren*, *klasse Parade*, *Katastrophenpass*, *Horrorfehlpass*. Эмотивную насыщенность текста повышают разнообразные мелиоративные атрибуты *glänzend*, *herrlich*, *sensationell*, *episch*, *toll*, *atemberaubend*, а также возвеличительные определения, выраженные существительными с основами-интенсификаторами *Glanz-* (*Glanzparade*), *Traum-* (*Traumeinstand*),

Riesen- (*Riesenspiel*), *Wahnsinn-* (*Wahnsinnseinsatz*), *Superman-* (*Superman-Manier*). Сочетание эмотивных оценок с информацией об уникальности сенсационности результатов матча способствует драматизации изложения:

Ein unglaubliches Fußballspiel endet mit einem historischen Erfolg für die Schweiz. Zum ersten Mal erreicht die Schweizer Nationalmannschaft das Viertelfinale bei einem großen Turnier – und wirft auch noch den Weltmeister aus dem Wettbewerb (FAZ 28.06.21).

Эмотивные атрибуты зачастую выступают в составе различных типов восклицательных конструкций, выражающих сильные чувства, волнение модератора. В отличие от телевизионного репортажа, где оценка эпизода матча следует за его описанием, эмотивная информация в текстовой онлайн-трансляции, как правило, предшествует фактуальной в силу временного отставания от описываемых событий: *Traumtor! 25 Meter vor dem Tor hat Pogba Platz, nimmt Maß und zirkelt den Ball perfekt rechts oben in den Winkel.* (FAZ 28.06.21).

Среди структурных типов восклицательных предложений были выявлены конструкции именного и аффективного типа, обладающие грамматической и лексической идиоматичностью, разговорным характером: *Der helle Wahnsinn! / Ein Schuss aus dem Lehrbuch! / Ein Tor zum mit der Zunge schnalzen! / Unfassbar! / Dickes Ding für die Schweiz!* Восхищение комментатора игрой команд выражается посредством синтаксической модели *Was für ein X* с оценочным атрибутом, а также междометием: *Was für ein unglaubliches Spiel! Wow, was für ein toller Fight in Wembly!* [ср.:8, с.164]

Формой восклицательности может быть выделено имя игрока, общая эмотивность высказывания усиливается за счет повтора: *Sommer, Sommer und wieder Sommer!* При помощи восклицательных двусоставных предложений акцентируются ключевые, острые моменты матча и вызванные ими эмоциональные всплески: *Die Nati wirft alles nach vorne und erzielt tatsächlich das Tor zum 3:3! (Welt 28.06.21) / Goretzka rettet die deutsche Mannschaft!* (FAZ 23.06.21)

Использование восклицательных эллиптических конструкций сближает текстовую онлайн-трансляцию с устной формой речи, позволяет передать динамику игровых ситуаций, подчеркнуть их эмоциональное напряжение: *Weiter spanisches Powerplay! / Um ein Haar ein Ausgleich!*

Интонация и уровень громкости, участвующие в трансляции эмоций в устной коммуникации, воссоздаются в тексте посредством шрифтового варьирования (крупного или жирного шрифта), многократного повтора гласных букв и восклицательного знака: *TOOOOR!!!!*

Schweiz – SPANIEN 0:1! / Es war sooo knapp... Подобным образом могут быть выделены и непроемкие междометия – амбивалентные единицы диффузного характера:

PUUUUUUUHHHH. Fast das 2:0 für die Franzosen durch Mbappé. / Uuiuiuiuiuiui. Mbappé läuft an Hummels vorbei, scheitert dann aber an Matthias Gunter's Grätsche... (SZ 15.06.21).

Взаимодействуя с другими вербальными средствами – структурными схемами предложений, фразеологизмами, междометия сигнализируют о таких эмоциональных реакциях комментатора, как облегчение, восхищение, удивление, способствуют созданию созвучного состояния у адресата:

Herrje. Ich gebe zu – ich habe diese Grätsche kommen sehen, ich habe den Elfmeter in meinem Ohr gehört – aber Mats Hummels ...grätscht irgendwie noch den Ball weg. Was für ein Tackling. Ich ziehe meinen Hut ab... (SZ 15.06.21)

Важная роль в отражении эмоциональной атмосферы матча отводится метафоре – «ведущему механизму когнитивно-дискурсивного и языкового моделирования спортивной действительности» [2, с.19]. Эмоции описываются посредством устойчивых ассоциаций с известными, наблюдаемыми сущностями и явлениями [3, с.36]. Воодушевление, ликование болельщиков объективируется посредством метафорических номинаций, отсылающих к «взрыву», «процессу горения»: *Das Stadion explodiert vor Jubel. / Wembley is on fire*. Эмоции, настроения на стадионе уподобляются «текучей/кипящей жидкости», при этом актуализируется «образ-схема» контейнер: *England schwimmt auf der Euphoriewelle / Die Stimmung der knapp 16000 schwappt sofort über. / Jetzt ist die Stimmung in Wembley tatsächlich am Siedepunkt/ Das Stadion ist jetzt ein wahrer Hexenkessel*.

В краткой и емкой форме метафоры кодируют широкий спектр эмоциональных состояний как участников матча, так и его наблюдателей, резкий перепад их настроений: *ein Gänsehautmoment / Katerstimmung / eine totale Achterbahnfahrt der Gefühle im Kopenhagener Stadion*. Метонимический перенос позволяет представить ликующих болельщиков, объединенных единым эмоциональным порывом: *Wembley kocht / Bukarest steht Kopf!*

Ключевое место в футболе, как и любой другой спортивной игре, занимает элемент напряжения, означающий неустойчивость, непредсказуемость, некую возможность, в которых присутствует стремление к разрядке. Напряжение, создаваемое остротой игровых положений и их быстрой сменой, наполняет игру особым психологическим содержанием. Его языковыми маркерами в тексте онлайн-трансляции выступают существительное *Spannung*, определения с основами-интенсификаторами *hoch-* (*das hochspannende Gigantenduell*), *ultra-* (*ein ultra-*

nervöses Gebolze); выражения: *viel Nervenkitzel / die Nerven versagen, liegen blank/ sind zum Zerreißen gespannt*; метафорические номинации: *der Elfmeterkrimi / Zitterpartie / eine sehr, sehr, sehr stressige Runde Mikado*.

Нарастание эмоционального напряжения во время игры передается при помощи парцелированных структур, повторов: *Rashford ist extra fürs Elfmeterschießen gekommen. Lässt sich Zeit. Viel Zeit. Zu viel Zeit...*; риторических вопросов: *Wird es noch mal spannend? / Wo ist die russische Defensive? / Bahnt sich eine Überraschung an?*

В отражении эмоционального накала матча задействованы номинации кинем – движений, дополняющих или заменяющих речевые действия. Сюда относятся обозначения мимики: *leere Gesichter*; жестов: *mit Daumen und Zeigefinger ein Herz zeigen, Applaus auf offener Szene / Standing Ovations im Stadio Olimpico*; форм тактильного поведения: *sich in den Armen liegen, eine riesige Jubeltraube*; движений тела: *ausgelassen über den Rasen tanzen*; психофизиологических симптомов: *Tränen der Enttäuschung, schluchzen*.

Среди индикаторов эмоций также отметим характеризующую уровень громкости лексику *lautstark* (*lautstark reklamieren, sich beschweren, bejubeln*), качественные глаголы речи *schreien/aufschreien*, глаголы и существительные, обозначающие неречевые звуки *Pfiffe, buhen* (*Buhrufe*), глагол мелодического звучания *singen*.

Эмоциональное воздействие оказывают неэмотивные речевые формы, которые описывают факты, вызывающие сопереживание, сочувствие адресата. Сюда можно отнести получение спортсменами травм во время поединков, последствий физических перегрузок:

Eriksen wird auf dem Feld reanimiert. Die eigene Mannschaft steht um ihn und verdeckt die Sicht. Wir wünschen ihm alles Gute, das ganze Stadion steht unter Schock (SZ 12.06.21).

При передаче эмоционально нагруженных ситуаций на поле возможна актуализация категории прецедентности. Включение в описание эпизода столкновения игроков прецедентного текста, восходящего к источнику «детская песенка», способствует созданию комического эффекта, усиливает развлекательность текста:

Sogenannte „Schrecksekunde“ um Joshua Kimmich, der diesmal mit zwei Ungarn zusammenrasselt. Er schüttelt sich, er rüttelt sich, er wirft sein Säckchen hinter sich...eh klar: es geht weiter! (SZ 23.06.21)

Проведенный анализ выявил широкий спектр разноразрядных языковых средств репрезентации категории эмотивности в спортивных текстовых онлайн-трансляциях. Прямые обозначения эмоций, клишированные метафоры, идиомы, номинации кинем объективируют

различные по знаку, содержанию и интенсивности эмоциональные состояния. Особенности текстовой онлайн-трансляции, ее сближение с устными формами коммуникации обуславливают доминирование эмотивов, фиксирующих эмоции в виде оценочного отношения к фактам и участникам спортивного события. Эмотивные оценки, междометные единицы выступают в составе устойчивых кратких структур, отмеченных формой восклицательности и выделяемых за счет средств супраграфемы. В механизмах кодирования эмоциональных

реакций проявляется характерная для спортивного дискурса тенденция к гиперболизации, повышающей выразительность текста, его суггестивную силу.

Изучение форм языкового воплощения эмоций и их функционирования в различных видах немецкого спортивного медиа-дискурса расширяет представление о категории эмотивности и ее роли в процессах создания медийных образов спорта в контексте массовой культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анищенко А.В. К вопросу о концептуализации эмоций в немецкоязычном комиксе / А.В. Анищенко // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2018. – № 9(801). – С. 69-77.
2. Белютин Р.В. Немецкий спортивный дискурс: опыт прагмасемантического и лингвокогнитивного исследования: автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. – Смоленск, 2019. – 38 с.
3. Городникова М.Д. Многоликие эмоции // Вестник МГЛУ. Серия: Лингвистика. 2006. Вып. 520: Актуальные проблемы современной лексикологии и стилистики. – С. 28-39.
4. Люлевич И.Ю. Спортивный медиатекст как репрезентация современной культурной ситуации // Информационное пространство современного спорта: социокультурные и лингвистические аспекты: материалы университетской научно-практической конференции, Москва, 01 марта 2017 года. – Москва: Российский государственный университет физической культуры, спорта, молодежи и туризма (ГЦОЛИФК), 2017. – С. 112-121.
5. Нигматуллина Э.Р. Реализация лексико-семантической категории эмоций в англоязычном газетном/журнальном тексте: диссертация на соискание ученой степени филологических наук. – Москва, 2021. – 199с.
6. Пиотровская Л.А. Эмотивность текста: описание, выражение и отражение эмоций // Речевое воздействие в разных дискурсах. – Гданьск: Гданьский университет, 2021. – С. 257-266.
7. Филимонова О.Е. Репрезентация эмоциональных концептов в инаугурационном обращении Президента США Дональда Трампа //Актуальные проблемы современной гуманитарной науки: отечественные традиции и международная практика: Материалы Всероссийской научно-практической конференции, Ялта-Симферополь, 04-05 мая 2017 года. – Ялта-Симферополь: «Издательство Типография «Ариал», 2017. – С. 111-117.
8. Meier S. mitfiebern – Mediatisierte emotionale Kommunikationspraktiken in Fussball-Livetickern und Livetweets // In: Hauser, Stefan / Luginbühl, Martin / Tienken, Susanne (Hrsg.): Mediale Emotionskulturen. Bern: Lang, 2019. S. 155-178.
9. Hauser S. Sport „onlive“ – Medien- und textlinguistische Anmerkungen zur webbasierten Mediengattung „Live-Ticker“ In: Beck, Daniel / Kolb, Steffen (Hrsg.): Sport und Medien. Aktuelle Befunde mit Blick auf die Schweiz. – Zürich/Chur: Rüegger, S. 71–90.

© Трубченинова Анна Александровна (ann-trubcheninova@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»